ARUBAANSE COURANT

pa Aruba

ANJA 23 DIALUNA 26 MAART 1962 No. 4299

SITUACION NA ARGENTINA AINDA NO TA NADA BUNITA

BUENOS AIRES, 26 maart — Ex president Aramburu di Argentina lo trata riba peticion di e actual hefe di estado, intermedia den e crisis, cu surgi door di e exito di e peronistanan den e eleccionnan di diadomingo.

El a declara ayera nochi despues di un combersacion cu Frondizi. cu el lo hiba deliberacionnan cu representantenan di partidonan politico. comercio y forsanan arma. Aramburu a declara ora nan a puntre esaki cu e tin mester di dies dia pa e deliberacionnan aki.

El a cuminsa su deliberacionnan cu un intercambio di idea cu e tres ministernan di forsanan arma. Entre tantu nan a publica nomber di cuater miembro di e gobierno nobo cu Frondizi tin idea di forma.

Di fuentenn ta bon informa ta bini e noticia cu ex-president di Argentina Aramburu no a logra den su intentonan di intermediacion den e actual crisis politico na Argentina. El a propone pa president Frondizi baha pa mantene unidad di e forsanan arma. Frondizi a pidi Asamburu para e intermedia.

Ayera nochi president Frondizi a tuma parti na un diner ofrece na honor di principe Philip di Inglatera.. jaba Ingles atawm m ma maw mavis E president a yega 25 laat na embahada Ingles unda nan a tene e comida.

E prome indicacionnan di ayera nochi cu e situacion na Argentina a bolbe acerca un crisis tabata e anuncia e present Frondizi lo on tene un discurso na radio manera tabata anuncia anteriormente.

Despues di e participacion aqui Aramburu a bai residencia di president Frondizi. segun nan a bisa pa papia cu e president tocante su retiro. E ora ey e president tabata preparando pa bai na e comida na embahada Inglesnan.

Na embahada Ingles president Frondizi a bisa periodistanan cu e no ta pensa abolutamente. di baha. El a bisa cu president Aramburu no a pidi e pa tuma su retiro.

Segun Frondizi e ex-president a baci proposicionnan pa soluciona e crisis. E partido Radical di pueblo un di e tres partidonan politico mas grandi na Argentina. a participa cu e ta considera necesario pa Frondizi baha como president.

QUADROS CANDIDATO PA GOBERNADOR

RIO DE JANEIRO, 26 mrt. — Ex-president Quadros di Brasil ajera a anuncia oficialmente, cu e lo pone su mes como candidato pa bira gobernador di e provincia Brasilenjo Sao Paulo. Nan lo tene e eleccionnan na oktober di e anja aqui.

NAN A TIRA RIBA HEFE DI POLIS NA ROMA

ROMA. 26 maart. — E hefe di polis na Roma, general Tobia, a worde herida pa balanan for di un revolver di un polis. E balanan a cohe e general den su barrica y den su pia. Nan mester a transporta e hefe di polis na hospital.

E autor, e polis Domenico Franco. tabata havando un bon scual cerca nan for di su revolver.

E balanan a cohe tambe algun oficial otro cu tabata den cercania. Su coleganan di e autor a cohe tene.

NAN A BENTA WEBU PUTRI RIBA AUTO DI PRINS PHILIP

BUENOS AIRES. 26 maart. — E auto di Prins Philip, esposo di reina Elisabeth di Inglaterra, ayera a worde bombardea cu webu door di dos homber cu tabata den e multitud cantu di caminda ora cu e principe tabata haci un paseo door di ciudad cu su auto.

Un di e autornan a worde detene a otro a logra hui.

E webunan no a cohe e principe mes, pero un persona banda di dje a hanja un webu den su cara. Segun polis e persona aresta ta miembro di un movimientu hubenilextremoderecho. cu ta contra e cupacion di Inglaterra riba e islanan Falcon.

E MINISTERNAN SURNAM NA TRINIDAD

PORT OF SPAIN. 26 maart. — Mayan premier Eric William y otro miembronan di e gabinete di Trinidad lo ricibi e delegacion Surnamenjo na aeropuerto, cu ta bao di direccion di premier S.D. Emanuels di Surnam.

Otro miembronan di e delegacion ta minister L.C. Zuiverloon di asuntunan economico y senjor G.R. Chin ten Sung, president di e camara di comercio na Surnam.

E delegacion lo queda Trinidad tres dia y nan lo delibera cu e autoridadnan local tocante relacionnan comercial mas estrecha entre Surnam y Trinidad. Tambe e miembronan lo delibera cu comerciantenan for di e industria petrolera na e isla.

Aumento di provincianan a bira un hecho na Kongo

LEOPOLDSTAD 26 maart — Parlamento di Kongo ayera a cuminsa cu tratamento di e proposicion di ley pa aumenta e cantidad di provincianan na Kongo te 36. Segun e plan aqui nan lo parti Katanga den tres provincia aparta.

E proposicion ta origina for di e conferencia na Coquilhatstad anja pasa den luna di april. unda nan a yega na e conclusion cu ta necesario forma unidadnan mas chiqui di gobernacion riba base di e particion di tribunan. Di bandanan nacionalista tin hopi resistencia contra e opinion aki.

Entre tantu ta parce cu premier Adoela y president Tsjombe poco poco ta logra algu cu nan deliberacionnan secreto na Leopoldstad tocante finalisacion di e separacion di Katanga.

Segun circulonan fidedigno parce cu tin un desacuerdo grandi tocante e pregunta. con leu e gobierno di Katanga lo tin cu somete na un eventual acuerdo.

Tsjombe ta di opinion. cu un ta acuerdo mester di abrobacion di gobierno di Katanga. Pero Adoela no por acepta. cu e representacion aqui tin ultimo palabra den su deliberacionnan cu Tsjombe.

Observadornan ta constata un cambio leve den e actitud di Tsjombe. Al contrario di e negosacionnan teni na december na Kitona. ora cu el a bisa cu solamente e tin mandato pa firma un armisticio. awor e lider Katangues ta reconoce. cu e tin autorisacion completo pa negocio.



Ehercito mericano ta equipa cu armanan de lo mas moderno. Asina nos ta mira aki un solda cu un aparato di radar cu tin e capacidad di mira movecionnan di enemigu te na dos kilometer di distancia.

AVIONNAN INDONES TA ATACA BAPOR HULANDES

HOLLANDIA, 26 mrt. — Segun un participacion di e comandante di forzanan hulandes di guerra na West Nieuw Guinea, Schout-bij-Nacht L. E. H. Reeser, avionnan militar indones ayera den bahia di e isla Gag cu ta pertenece na Hulanda, a ataca inesperadamente y sin ningun motibu un boto hulandes di comunicacion di marina hulandes. Algun miembro di e tripulacion a queda herida.

For di anja 1952 e isla aqui ta sufri di infiltracion di comunistanan.

Mas despues servicio informativo di marina a participa cu bordo di e boto tabatin tres herido. E boto a worde ataca probablemente pa un avion.



Krushev a abri na Kremlin, Moskou, reunion di comision central dje partido. Riba e portret aki nos ta mire durante su discuso inaugural.

Irregularidadnan ta siguiendo nan barbarismo na Argelia

ARGELIA, 26 Maart — Den diferente parti di centro di Oran nan a bolbe comunsa tira awe tardi. Unidadnan di polis ta sali pa bai na haaf. Homber di e organisacion di ehercito secreto a sera e cayanan pa bai centro di ciudad cu busnan.

Un emisora di radio secreto di ehercito secreto a cuminsa ayera merdia cu un transmision. pero algun minuut despues el a bai for di den laira. Na un di e plazanan den centro tin diesdos camion pisa di guerra para.

Parce cu un chofer chiqui di taxi ta rey sin corona di Bab El Qued e fortaleza di e ehercito secreto na Argel. E homber aqui cu ta conoci solamente pa e nomber „Jezus" no tin arma cerca dje pero semper tin un guardia personal ta companje.

Ben Bella e vice premier di e gobierno provisional di Argelia cu siman pasa nan a laga sali liber for di prison Frances. Ayera na Oudja den Oost-Marrok a inspecciona e prome parade publico di ehercito di

Miles di Europeanonan na Bad El Qued a forma un cadena pa pasa cuminsa pa e 60.000 mil bendeanan den e bastion di ehercito secreto. cu ta rondona pa 10.000 homber di ehercito Frances.

Camionnan di Bab El uQed. Muchanan chiqui bomber y muhe tur inmediatamente a forma un candena pa pasa e cuminda te na e di dos barricada. ta situa un kilometer mas aleu. E soldanan na e prome barricada a permiti e transport aqui un ratu. Pero despues a presenta camionnan pisa di gurra di Gendarmeria Frances. loque a pone un fin na e pasamentu di cuminda. Parce cu diferente bombernan di ehercito secreto cu diasabra anochi a worde listra a logra bandona e barrio scondi den auto of disfrasa como solda.

E gendarmenan a listra mas o menos un tercer parti di e casnan na Bab El Qued. pero parce cu e hombernan di ehercito secreto a sconde nan mes den un otro parti di e barrio.

Avera nan a saca seis cadaver for di e barrio aqui. Den un otro parti di Argel tres Mahometano a muri. a consecuencia di asaltonan. Siete a resulta herida.

Na Oran mas despues soldanani bon arma a drenta den centro di e ciudad. Di fuente oficial nan a participa. cu e militarnan a hanja orden pa listra casnan. restaurantnan y theateraa

Etre tantu avionnan cazador di reaccion tabata hula bao riba e ciudad.

Den un participacion oficial nan a bisa awe nochi. cu na Bab El Qued entre diabierne anochi y ayera tardi nan a aresta 800 persona. Polisnan a hanja pistol. scopet y amunicion ora cu nan a listra e casnan.

Polis di Argel a participa. cu tiendanan y boticanan ti mag di ta abri solamente parti n'v a cos pa. Pero e polisnan tin orden pa duna resistencia contra colectacion pa poblacion di Bab El Qued.

Avera tardi an a tira na Oran. mitrailleurnan pisa di tankinan Frances di guerra a contesta e fuego di e miembronan di ehercito secreto. Segun prome informenan un gendarme y dos polis a muri mientras cu un militar a worde herida.

E DELIBERACION ENTRE ADOELA Y TSJOMBE

LEOPOLDSTAD. 26 maart. — Avera nan a informa na Leopoldstad di fuen e fidedigno cu e premier Kongoles Adoela a suspende su deliberacionnan cu president Tsjombe di Katanga. te ora cu e ultimo declara cu e tin plena autorisacion pa negocia tocante re-infiltracion di Katanga den frontera di Kongo.

Adoela mes sinembargo a declara na diplomaticonan di occidente cu e deliberacionnan no a termina y cu e ta spera di sigui cu su deliberacion cu Tsjombe den curso di otro siman.

E ora ey Aduod kier yega na un tratamentu di e problemanan concreto cu ainda ta entre e autori Kongoles y Katangues.

CAMBIONAN DEN GABINETE CUBANO

HAVANA. 26 maart. — E embahador Cubano na Moscu. Chaumont a bira minister Cubano di comunicacionnan. Como tal e ta reemplesa capitan Morales. kende lo bira hefe di forsanan terrestre.

E minister pa asuntonan di comercio in erino ta worde reemplasa pa Luzardo Garcia.

MINISTER DI FEDERACION DI BRITS WEST INDIE A HAYA RETIRO

PORT OF SPAIN. 26 maart. — E corant „The Trinidad Guardian" a anuncia cu gobernador general di e federacion di Brits West-Indië. Lord Hailes. a duna e minister federal di trafico y openbare werken. Andrew Rose. su retiro. Algun miembro di e parlamento federal a exigi pa e minister tuma su retiro pasobra cu parce el a menosprecia representacion di pueblo.

O. S. HENRIQUEZ TA PAPIA PA CLUB DI INGINIERONAN

SAN NICOLAS. 28 maart. — Deputado O.S. Henriquez lo ta e ultimo orador den un seis di causerie pa miembronan di club di inginieronan. Lo e papia riba plannan cu eilandbestuur tin pa desarollo di industria quimica na Aruba. E conferencia lo ser teni dia 3 di april den Lago High School i ta cuminza 7.30. Esaki ta quinto i ultimo conferencia over di industria quimica en general i esun di Aruba en particular. cual a ser haci posible door di Ingenieurs Club.



E ultimo inundacion serio cu tabatin na e ciudad di Alemania Occidental Hamburg, un vapor di 290 ton pa forza indominable di naturaleza a ser tira riba secu na un manera cu nos ta duda cu lo por sake trobe.

A SALI PUBLICA ESTATUTONAN DI UNA & BEAU GESTE

ORANJESTAD. 26 maart. — Den suplemento di Curacaose Courant di dia 16 maart 1962 a sali publica estatutonan dje partida politico Sociedad Union Nacional Arubano (UNA) i e sociedad di scherm Beau Geste. UNA a ser funda dia 17 di october 1948 cu e obheto di desarollo cu medionan legal pa bienestar general dje poblacion di Antillanan Neerlandes i en particular di Aruba riba basenan cristian. Beau Geste a queda establecí riba dia 22 di juli 1960. President di UNA ta ministro F.B. Tromp.

INSTALACION DI DIRECTIVA DI UNIO

SAN NICALOS. 26 maart. — Ultimamente lo miembro directiva di Universal Negro Improvement solemnemente instala na San Nicolas. Esakinan tabata: president J. Maybelly. vice-president R. Hickinson. secretario C.E. Benjamin. tesorero E.V. Emmanuel. secretario Dorothey Sadio i luega Robert John. Maggi King. John Mardenboro. A.L. Thomas i Florence Lawrence a funciona como maestro di ceremonio. Durante e anochi aqui e Hooker. Stanley Pantophlet i Gasper Jermain a queda nombra. Anna Mardenboro a ser instala di nobo. Despues di un numero di discursonan anima i un dier deliciosa. resto dje aochi aqui a pasa bao di tononan alegre di piezanan bailable.

D. W. MARQUEZ A HANJA ƒ1825,— di C.Y.I.

SAN NICOLAS. 26 maart. — Corto tempo pasa sr. D.W. Marquez un trabador tecnico na Lago. a hanja di sr. T.M. Binnion. divisie superintendent di su departamento un cheque di no menos cu f. 1.825.—. Esaki ta e recompensa cu sr. Marquez a ricibi pa sugestionnan cu el a manda. cualnan en realidad a cai den bon terra. Esaki tabata e segundo suma dje grandi aqui cu e comision conoci a yega di duna.

Esun di mas grandi mes a ser concedi na sr. C.F. Bond na anja 1953 i esaki tabata un suma di f. 5000.—. Ta spera awor cu e sugestion cu a ser baci pa sr. Marquez lo spaar Lago como f. 15.000.— anualmente. Hasta ta resta e chens cu e suma di f. 825.— ainda por ser aumenta despues. ora cu ser proba cu e herdadera spaarmentu di placa a bira mas cu f. 15.000,—.



Reina di Carnaval Linda Maduro a jama ajera e seleccion di Surnam un cordial bonbini na Aruba. El a ofrece e captain Wouter Tjatja un bouquet di flor na nomber di A.V.B.

Seleccion di Surnam a triunfa dos pa uno riba esun di Aruba

Wega tabata wel sportief, pero na un manera decepcionante

(Di nos redactor deportivo)

Manera par a warde spera un publica grandi a acudi na Wilhelminastadion pa presencia e encuentro di dia-Sabra anochi entre e seleccionnan di Aruba y Surinam. Y pa promer biaha na nos isla tabata tin tanta autaridad asina, tanto di Hulanda, Surinam cama di Antillas presente entre e hopinan cu a mustra interes na e wega.

Despues cu e das equipanan a subi terrena y tuma nan puestanan, acompanja di e president di A.V.B. Sr. Fichi Craes, Reina di Departe di Aruba, Srta. Carmen Every y di president di NAVU, Sr. Mardy Madura, e Ministra di Surnam Sr. Sedney a haci e sake aficial di e partida.

Tan pronto e parti oficial aki a keda conclui, referi G. van Ham di Corsow, kende hunto cu e linesmannan tambe di Corsow Hubert Jansen y Victor Leonora a dirigi e partido cabalmente, a duna senjal pa principia e match.

E visitantenan for di tempran a cuminza ta demostra nan rapidez. Hentor e linea delantera ta move hopi, pero e hoben equipo di Aruba ta logra rechaza e promer atakenan eficazmnte. Un duro y skerpi shot di rechtshuiten Frankel ta pasa cerca di e gol cuida pa e portero Ramon Korssen.

Ta pasa casi diez minuut di wega, durante cualnan Surinam a forma diferente atake y a logra tene e bala riba mitad di terreno di Aruba, promer cu e futbolistanan local ta trece e bala te den boca di gol di Surinam. Un pase largo pa alero robes Nulfo Steba ta laga edefensa contrario atras. E dakotenjo ta rush y un poco pura di mas e ta tuma su shot, pero e bala ta desvia completamente y sigi riba ala drechi.

Mes rapido e Surinamenjonan ta bai den atake atrobe. Encabesa pa Juancho Pablo y e veterano Jose Boye, e unico dosnan den e equipo Arubano cu experiencia internacional, e defensa local ta contene e presion. Varios corner e defensa Arubano tin di duna, pero di esakinan tambe nan ta sali bon. Di otro banda nos tin di bisa tambe cu e tecnica den linea delantera di Surinam no ta nada di gaha. Hopi biaha tres di nan ta corre bruha den otro sin cu di masha bon cembinacion por worde papia.

Keeper Schatbarg ta bolbe demastra su gran clase.

Den di 17 minuut e portero di Surinam, Henky Schotborg ta cosecha hopi aplauso di e publico Arubano atrobe. Un ben forma atake ta trece un largo voorzet di rechtsbuiten Jossy Korssen. E bala ta yega cerca linksbinnen Evenio Gonzalez, kende ta pone un fuerte shot diagonal cu si bien e bala por a yega te den net pa ningun keeper lo tabata un berguenza. Tabata un shot cu realmente a merece di a culminza den un gol. Pero e fantastico portero Surinamenjo Henky Schotborg a tira un magnifico uitval y a piki e bala den su impecable grip. Freneticamente e fanaticoenan a aplaudi e hugada maravilloso aki di e portero Schotborgh.

Poco poco e oncena local ta logra di kita e presion cu na principio di wega e visitantenan tabata pone.

Cu shotnan largo tuma door di Heerwood, Mosanto y Fu A Mang, e Surinamenjonan ta trata di sorprende e portero Arubano, pero e shotnan ningun tabata bon dirigi y a sali out, sea ariba di gol of na handa.

Lagadau ta anata promer gal.

Provechando un habri meimei di terreno ora cu e linea media di Aruba a tarda pa cai den defensa, e agil Lagadou, rechtsbinnen di Surinam, a pone un shot skerpi lastra cu a bai para te den net. E shot tabata masha bon coloca y a sali den un forma sorprendente lagando keeper Korssen cu nada otro di haci sino bai saca e bala for di den net. Cu e shot aki Surinam a bai adilanti 1—0. Tabata den di 28 minuut di wega. Dos minuut despues di esaki entrenador Juan rBiezen ta haci promer cambio den e alineacion di Aruba. E hoben Ange Perez, kende recientemente a participa den e campeonato hubenil na Panama, ta drenta ocupa e puesto di alero robes na luga di Nulfo Steba.

Aruba ta empata cu penalty

Cinco minuut despues di e gol Surinamenjo, durante un atake di Aruba, ta worde cometi un handsbal den doelgebied door di defensa visitante. Taha a un vorzet di alera robes Ange Perez cu e defensa a taha cu su man. Referi Van Ham a constata e infraccion mes ora y a mustra na e punto blanco fatal den aerea penal.

Capitan Juancho Pablo a adelanta pa tuma e shot y fuertemente ta blas e net di gol pa empata e partido na un gol pa handa. Asina pa di promer biaha den su di cuatro actuacion na Aruba, e portero Schotborgh por a bai saca e bala for di den net. Score 1—1.

Rapido contraatake di Surinam ta trece momento di peligro pa e meta Arubano. Midvoor Mosanto di hopi cerca ta pone un shot cu na ultimo momento keeper Korssen ta pomp manda corner.

Aruba tambe ta forma un hunita y peligroso atake poco despues. Di linksbuiten Ange Perez ta surgi un voorzet cu ta worde ricihi door di rechtsbinnen Eddy Adonis. Esaki ta entrega e cuero pa Jossy Korssen, kende a hala meimei y ta hania su mes liber. Su shot ta bai directamente den man di keeper Schotborg y asina un bon chens a hai perdi. Un otro atake di Aruba ta worde forma cu pase di Boye pa Perez, kende ta rush y shot pero na banda.

Segunda mitad

Meimei di terreno ta worde hunga den e promer diez minuutnan di e sempo sin cu e equiponan ta logra un atake di importancia.

Un corner cu Aruba ta cobra den di 12 minuut ta bolbe trece otro bon hugada di e keeper Schotborg. For di e corner tuma door di Gonzalez a surgi un kopbal cu tabata net hao di e lata di gol. Pero den su forma magistral Schotborg ta hula y garra e cuero.

Midvoor Dudu Adonis den di 14 minuut, despues di ricibi un pase largo di Geo Guerrero ta haci un magnifico throughpass pa Gonzalez cu a adelanta rapidamente y a ricibi e bala bon. Pero den forma inexplicable, Gonzalez ta perde dominio di e bala y loke tabata pinta caba den un gol sigur ta termina facilmente den e mannan di Schotborg ora cu e ta tene e shot suave di Gonzalez. Esaki tabata un oportunidad unico, un hugada cu for di su principio door di e masha bon pasenan haci realmente a merece mihor suerte. E defensa di Surinam a keda completamente descaria y ta e dos secondenan di perdemento di domina e bala ta loke a tira e chens afor.

Cu pifia di keeper Surinam ta anota esun di gana

Den di 17 minuut di wega Wouter di Surinam ta tuma un tiro largo directamente riba gol. E bala te hasta a parce nos cu e lo a sali out na banda, pero keeper Ramon Korssen ta buia pa garr'e fayando di tene e bala.

Ya na e momento ey e bala a perde forza, pero tog e portero Arubano no a tene y e bala ta cai den terreno legal. E rapido Fu A Mang, delantero di Surinam ta rush y haci uso di e oportunidad mandando e bala aden pa pone su equipo ariba 2 pa 1.

Un pifia costoso di e portero Arubano, kende mesira a worde cambia door di entrenador rBiezen pa Godo Loefstok. E cambio aki tabata necesario unicamente pa e equipo no demoraliza tanto.

Varios cambio mas ta worde haci den e equipo di Aruba. Yonko Alberts ta drenta pa Gonzalez y Dany Pablo ta drenta pa Jose Boye. Entrenador Belgrave di Surinam Harryson aden pa Haltman.

Unico hugada di significancia cu ta tuma luga ainda promer cu e pitazo final ta un shot largo di Eddy Adonis cu keeper Schotborg ta bolbe garra den hunita uitval.

E partido a termina den un triunfo pa e visitantenan. En general nos tin di menciona cu apesar cu e rapidez di henter e equipo di Surinam ta asombroso, nan tecnica tabata decepcionante. E toquenan final di nan atakenan tabata ausente.

E equipo local cu a cuminza cu apenas dos hungador di experiencia internacional, a hunga un futbol cu a duna nos speranza. Cu excepcion di Boye e resto di e equipo ta hopi hoben y sabiendo ki hungadornan no a hunga pa un of otro motibo, nos ta kere cu nos seleccion tin un futuro brillante. Cu mas entrenamiento concentra, cu mihor conocemento di otro, cu un poco polishing aki y aya di diferente di e hungadornan, nos ta kere cu Aruba aki poco tempo por tin un seleccion di hopi calibei.

E wega cu nos muchanan a presenta tabata indudablemente mas di loke hopi por a spera for di nan.

Y un gran cos cu entrenador Juan Briezen a logra cu su ley di esunnan cu train solo hunga, ta cu esunnan cu ta kere na mes mucho bon pa entrena por wel keda cas....

ELECCION PA STATEN 1962

TERITORIO ELECTORAL ARUBA

Riba Diamars 27 di Maart 1962 Centro Principal Electoral di Teritorio Electoral Aruba lo tene un reunion pa 3.30 or' di atardi den sala di Eilandsraad, J. G. Emanstraat 39 den cual votadornan por ta presente.

Den e reunion aki e listanan di candidato entrega dia 2 di Maart lo ser numera segun orden indica pa lot y na cada lista lo ser duna un color.

Aruba, 24 Maart 1962.

Na nomber di presidente di
Centro Principal Electoral,
Hefe di Departamento di Censo.

CISCO KID

1. „Besonan ta equivoca! E sheriff a bisa mi cu e cadalso a kibra!" „Esey ta solamente un pretexto!" 2. „E jioe muher di Matos a conquista e sheriff"! „E ta laga Matos scapa"! 3. „Ah, si? Laga nos bam aya pa mira.."



DISCURSO DI SECRETARIO GENERAL DI NAVO

BRUSSEL, 26 maart. — E secretario general di NAVO, mr. D.U. Stikker, a declara na Brussel, cu un periodo di servicio militar obligatorio di diesdos luna no ta suficiente pa modernsa e forsanan arma.

El a bsa esaki na un conferencia di prensa na fin di un bishita oficial na Belgica.

En coneccion cu e succesonan na Goa, y Agola, mr. Stikker a bisa cu manera a resulta for di recien experencianan un decolonisacion muchu rapido tambe tin peligernan grandi.

Den ministerraad di NAVO, tin cierto contrariedadnan tocante e problema aqui. Si den e proceso aqui tin un tarca mas aya pa Nacionnan Uni ta di duda.

Den un combersacion cu e tahatin un difunto Dag Hammarskjoeld a participa mr. Stikker cu ademas di Kongo otro tareanan pa Nacionnan Uni den e parti aqui di mundu dificilmente por worde haci.

HUELGA NA AEROPUERTO DI ORLY

PARIS, 26 maart — Na e aerfopuerto frances Orly nan mester a suspende ajera diferente vuelo, pa motibu di un welga di e personal di pista di aterrizahe. Parce cu e personal aki ta exigi pago pa e peliger cu nan ta den continuamente den nan oranan di trabao.

MECANICONAN TA WELGA NA PANAM

SCHIPHOL, 26 maart — Un welga cu e mecaniconan di bordo di e compania di aviacion „Panamerican World Airways", tabata pa tene lo no sigui, pendiente di e deliberacionnan entre representantenan di e compania y e ministerio mericano di trabao.

Tur vuelonan di Panam pues ta sigui normal.

PROPOSICION DI ULBRICHT

BERLIN, 26 maart. — Di dia 21 di e luna aqui te ayera nan a tende na Oost Berlijn un reunion di e comite central di partido comunista di Alemania oriental. Na e reunion ey e lider di partido y premier di Alemania oriental, Walter Ulbricht a declara, cu e ta dispuesto pa den cuadro di un tratado di paz, despues di un areglo pacifico di e kestion Berlin, otorga e derecho na e cuater potencianan di ocupacion pa garantisa un trafico pacifico di y pa West Berlin cu e mes actuando como un sorto di hues den casonan di diferencia di opinion entre Alemania oriental y Merca, Inglaterra of Francia otro banda.

Ulbricht ademas a haci proposicionnan pa medidanan pa baha tension y desarme entre e dos estadonan Aleman. Entre otro tur dos pais lo mester declara di no usa violencia contra otro paisnan of contra otro. Control riba e medidanan di desarme lo mester worde ehecuta pa un organo internacional.

OFFICIELE MEDEDELINGEN VAN DE ARUBAANSE VOETBAL BOND

Programma Koningin Juliana Knock-out Tournooi — Maart en April 1962

HOOFDKLASSE — WILHELMINASTADION 7.30 N.M.

Zaterdag 31 maart	Estrella v.s. Riverplate	— A
Dinsdag 3 april	R.C.A. vs. Jong Aruba	— B
Zaterdag 7 April	Aruba Juniors vs. Dakota	— C
Dinsdag 10 april	T.S.C. vs. San Nic. Juniors	— D
Zaterdag 14 april	Winnaar A vs Winnaar B	— E
Dinsdag 17 april	Winnaar C vs. Winnaar D	— F
Donderdag 26 april	Winnaar E vs. Winnaar F	— Finale

A KLASSE WILHELMINASTADION

Donderdag 29 maart	7.30 n.m.	S.C.A. vs Lucky Star	— A
Zondag 1 april	4.00 n.m.	Deportivo vs. Juv. Mill.	— B
Donderdag 5 april	7.30 n.m.	Estudiant vs B.S..	C
Zondag 8 april	4.00 n.m.	Union vs. Brazil Jrs.	D
Donderdag 12 april	7.30 n.m.	Sportboys vs La Fama	— E
Zondag 15 april	4.00 n.m.	Winnaar A vs Winnaar B	— F
Donderdag 19 april	7.30 n.m.	Winnaar C vs Winnaar D	— G
Dinsdag 24 april	7.30 n.m.	Winnaar E vs Winnaar F	— H
Zondag 29 april	4.00 n.m.	Winnaar G vs. Winnaar H	— Finale

BIJZONDERE BEPALINGEN — DUUR DER WEDSTRIJDEN

De duur van de wedstrijden zal 2 x 45 minuten zijn. Een gelijk spel, behalve in de finale's, zullen door elke vereniging drie (3) strafschoppen worden genoemen. Blijft de stand nog gelijk dan beslist het lot. Bij gelijk spel in de finale's zal met 2 x 7½ minuut worden verlengd. Blijft de stand dan nog gelijk dan zullen er door elke vereniging drie (3)strafschoppen worden genomen en zo nodig beslist het lot..

SPELERS:

Alle spelers dienen behoorlijk ingeschreven te zijn voor de vereniging waarvoor zij uitkomen. Wanneer blijkt dat een ongerechtigde speler aan de wedstrijd heeft deelgenomen, verliest de betrokken vereniging de wedstrijd. Opgave hiervan dient binnen 2 x 24 uur na de wedstrijd schriftelijk te zijn ingediend bij de Sekretaris van de A.V.B. Later ingenomen opgaven worden niet in behandeling genomen.

VERVANGING VAN SPELERS

Twee veldspelers alsmede de doelverdediger mogen gedurende de gehele wedstrijd worden vervangen, met dien verstande dat de doelverdediger slechts eenmaal door een INVALLER mag worden vervangen.

22-3-'62

HET BESTUUR

KENNEDY A MIRA LANSAMENTU DI RAKET

VANDEBERG, 26 marzo, — Ayera president Kennedy a asisti na lansamentu di un raket di e tipo Atlas. Nan a lansa e arma for di e base aerea Vandenberg y 8000 kilometer mas aleu el a cai den su blanco na Atolenìwetok.

Mas den cuminsamentu di dia e president a hanja ere-doctiraat di e universidad di Californië na Berkeley.

Ayera Kennedy lo haci un bishita di cortesia na e ex-president Mericano, Eisenhower.

AWENOCHI REUNION DI AVP NA NOORD

Partido di Pueblo Arubano, A.V.P. tin e honor di invita tur su miembronan, sympatizadores y Pueblo di Aruba en general pa asisti na su Reunion Publico Informativo pa Eleccion di Staten awe dialuna 26 di Maart pa 8 'or di anochi na cas di: SR. VENANCIO ANICETO TROMP, Montaña No. 9 dilanti di Noord Sportcentrum NA NOORD

A.V.P. ta suplica cordialmente donjouan di auto pa coopera cu A.V.P. y duna transportacion na esnan cu no tin. Busnan lo corre ariba tur carreteranan di distritonan pa transporta hende gratis. Un anima otro y tur bin tende e reunion importante aki di A.V.P.

TORNEO INTERNACIONAL DI TENIS NA CARACAS

CARACAS, 26 mrt. — E australianonan Rod Laver y Roy Emerson a califica nan mes pa e final caballero sencillo di e torneo internacional di tenis na Caracas. Laver a derrota Michael Sangster den tres set (6-4, 3-6 y 6-4). Emerson no tabatin ningun dificultad cu Olvera Ecuador ganando cu 6-2, 6-1.

E final entre damas lo ta entre Maria Esther Bueno (Brasil) y Darlene Hard (Merca).

Maria Bueno a gana cu 6-2, 6-4 di e mejicana Yola Ramires.

Despues cu e brasilenjonan Ronald Barnes y Carlos Fernandez a coloca nan mes anteriormente Frase y Emerson tambe a logra colocacion den e vuelta final di e torneo.

Esaqui pa doble di caballeros derrotando Michael Sangster y e aleman Wolfgang Stuck 6-2, 6-1.

CRIMENNAN NA COLOMBIA

BOGOTA, 26 maart. — Segun noticianan ricibi na Bogota bandidonan den e departamento Colombiano Tolima a mata campesinonan. En total seis campesino a bira victima di e actitud di e bandidonan.

Antayera cuater militar a muri y diferente a worde herida, ora cu den e departamento Caldas bandidonan a ataca un patrulla.

Segun noticianan na otro incidentenan den e departameto aqui nan a mata un bandida y cohe tres presu.

RAUL CASTRO VICE PREMIER

KEY WEST, 26 mrt. — Radio Havana a transmiti cu gobierno cubano a crea un puesto nobo, esta di vice premier, cu cual puesto lo queda encarga Raul Castro, ruman di Fidel. Raul Castro ta como minister di defensa y segundo secretario di e organisacion revolucionaria uni, un acumulacion di tur partidonan politico na Cuba.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2118 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelta obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Dialuna 26 di maart

DE VEER 8.30 „Middle of the night" 18 j.
RIALTO 8.00 „Killers of Kilimanjaro" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The fiercest heart" 18 j.
AURORA 7.30 „Diven que soy hombre malo" 18 j.
SAVANETA 7.30 „The Mummy" 18 j.
8.30 „David and Goliath" a.l.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs. Wilhelminastraat 23. Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

POSTSLUITINGEN
Maandag

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 8.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica 15.30, Cuba 10.00, Curacao 8.00 — 16.00, Ecuador 14.00, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala 15.30, Haiti ——, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 15.30, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay 14.00, Peru 14.00, Puerto Rico ——, Rep. Dominicana ——, St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo ——, Virginia Eilanden ——.

Attencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Dialune 26 di maart 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte Americano y Latino
9.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 Texas Furniture Store ta presente: Noticia Local i Internacional.
12.20 Intermedio musical
12.30 Aruba Boekhandel Biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. pa cortesia di Wimco
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Alle Hens
6.00 Noticias Deportivo (International y Lokaal)
6.15 Calypsos
6.30 Dinnermuziek
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schiltz" (Pap).
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Boekbespreking
8.15 Colgate- Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Variacion musical
8.43 Rene Hernandez y su Orquesta
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Dialuna 26 di maart 1962

9.00 Aperture
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 La Hora Bautista
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Noticias Español
5.00 La Voz Del Evangelio
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Hymns That Live
7.15 On Wings of Song
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 26 de marzo 1962

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
9.45 Cinematograficos
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. informa a le Nacion
12.05 Telenovela Fab
12.25 Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine variedades „Yukery"
6.00 Show de Renny
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Esta noche Billo
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Persiguiendo el crimen
10.00 Noche de gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

VOZ DI ARUBA

Dialuna 26 di maart 1962

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thougts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thougts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading. Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticionan di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 „Complaciencias".
16.15 Melodias Amstel
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrone & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarkat ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Palais Royal presenta Cronica Deportivo „Phillips" o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios"
21.00 Musica varia
21.45 Paris star time
22.00 Sluiting

A.S.U. A REPARTI PUESTONAN DI DIRECTIVA

(Di nos redactor Deportivo)

Diavierna anochi directiva di A.S.U. manera el a keda forma den e ultimo reunion general. a tene su promer reunion. E puestonan a keda reparti den siguiente forma. Presdent ya tabata eligi Dr. G.A. Oduber, vice-president a bira sr. A.B. „Tico" Kuiperi. promer secretario Frere Theodorus, segundo secretario sr. Pedro Figaroa, pomer tesorero. sr. G.V. Simon, segundo tesorero sr. C. Kipp y comisarionan sres. Max Arends. R. de Kort. P. Croes y Dr. Eloy Arends. Como administrador di Stadion a bolbe worde nombra sr. Johnny Oduber.

Algo otro interesante cu directiva di A.S.U. a decidi den e reunion ta e compra di dos turnstyle cualnan lo worde coloca na entradanan nobo pa staanplaats. Pronto sinembargo esaki lo no ta staanplaats mas ya cu tribunanan portatil ta worde spera den curso di e siman aki for di Merca.

ROTARY A SUFRI PALIZA CERCA PEPSI COLA

(Di nos redactor Deportivo)

E novena di Pepsi Cola diavierna anochi den Wilhelminastadion a duna esun di Rotary un paliza di nada menos cu 26 carrera pa uno den otro partido di e campeonato di Oranjestad Little League.

E partido a dura apenas tres inning ya cu e manager di Rotary na e momento ey a dicidi cu tabata basta. Su equipo a anota un carrera conecta dos hits y comete tres error. Pepsi Cola a anota 26 carrera conecta 13 hit y comete un error. Den di promer inning 15 bateador a hanja turno pa Pepsi Cola. den di dos 9 y den di tres 15 atrobe. Pitcher ganador tabata R. de Windt, kende den e promer inning a conecta un homerun tambe.

Pitcher perdedor tabata W. Kock.

EMILE GRIFFITH CAMPEON WELTER

NEW YORK, 26 mrt. — E mericano Emile Griffith diasabra anochi a bira campeon mundial di peso welter derrotando e cubano Benny „Kid" Paret pa knock out den di 12 round.

Despues di e pelea nan mester a carga Paret for di su conocementu hibe hospital unda nan mester a haci operacion inmediatamente na su cesunan.

DICK TRACY

1. „Si e dedenan ey a bira desfigura door cu bo a cai contra di un stoof cayente, lo bo a garre na un manera stranjo bo no tin palm". 2. „Pero si bo historia ta berdad anto lo bo no tin nada contra si nos check bo impresion di debe senjor Pardy"? „No mi no ta un criminal". 3. „Ora cu bala di golf a mata e dama bieuw accidentalmente anto lo bo mester ta sabi cu bo no tabatin mester di tin miedo di bini cerca polis". 4. „After all, senjor Pardy, si e tabata accidente, pakico bo a nenga di bin reporta"? „Mi ta bisa bo cu mi a spanta".



RIP KIRBY

1. „E dokter a equivoca di actua asina cu mi!" 2. „Ta paree cu ta tiro. . . ." 3. „Dr. Packer!"



E amigo cu e no por a stima

pa Tuyuchi

— No. 43 —

„Asina, anto no por hanje pa papia cumé? Anto no tin moda di haci......" E stem dje stranjero a caba. „Pero mi ta supone alomenos cu lo mester tin un hacienda aqui den cercania. N' t'asina"?

„Como no". Malvina a bisa pura i curioso pa tende redu. Bo ta meen e hacienda di sr. Von Huchting. E ta un hacienda masha hunita i grandi. Ta lastima cu e muhe cu ta biba aya a muri"?

„Quico?... sra. Von Huchting a muri?"

„Bo n' conoce e famia ei anto"?

Cara dje stranjero a bira awor mas corra.

„Mi ta quere cu m'a yega di tende han bisa antes cu tin un mucha muhe hoben ta biba aya cerca nan i tambe un hohencito. Mi ta quere pa mas mehor, ta Kallberg lo mester ta nan apellido".

„Esei ta berdad. I nan ta biba aya tambe te ainda. Pero ta lastima dje pobernan..."

E criar a cesa. Irrita e tabata morde riba su lipnan. Ta con e por a expresa e palabranan aqui? Pero e homber no a queda satisfecho cu silencio repentino, pasobra el a queda ta miré.

„Nan ta di lastima? Ta malo nan ta anto?"

Malvina a sagudi cabez.

„Bisa mi anto ta quico ta falta nan por Dios", e homber a puntra awor na un manera exigente.

„Pues si acaso bo quier sa esei absolutamente, wel tende. Tata dje muchanan aqui a carga un culpa riba su concenshi i mester a hui bai pa tribunal. Mi no sa cu e mucha muhe ta na altura di esei".

Malvina no tabata comprende e homber aqui mas. Paquico e mester a bira su mes unbez i corre limpi bai? Paquico e no a bai na e auto cu sigur tabata di dje? Ma envez di esei el a sigui e caminda cu tabata conducié pa e hacienda.

Pero Thomas Kallberg no a yega tampoco te aya. Pasobra t'e tabata e stranjero cu a bin informa pa pader Brockner. I awor e tabata na Ammerbach i a cohe caminda pa e hacienda. Pero na mitar di caminda el a queda para i tabata sagudi cabez. No, e no tabatin e derecho di drenta bida di su yiunan, mucho menos penetra den dje.

Ya nan a resigna caba den e hecho cu nan lo no mire hamas. I esei kizas lo tabata masha bon tambe. Pasobra nan no mester a hanja nan tata mira, un tata cu policia tabata buscando sospecha di un crimen cu nunca el a comete.

Despues, ora cu e tabata hopi tenina estranheria, cada bez e tabata pensa cu el a comete un fout.

Pero naturalmente esei tabata laat caba. I el a hanja un existencia nobo tambe. El a traha incansable, el a spaar asina tantu cu tabata posible i e por bisa di su mes cu el a logra biní na algu 'trobe, pasobra ta loque bo tin esei bo bai.

Awor e tabata den su patria 'trobe. Pero ta quico el a bin busca aqui? El a bin mira su yiunan. E tabata desea asina tantu na por a mira nan maske ta un bez mas prome cu e muri.

„Sinembargo esei no por socede, pasobra pa loke mi a haci cu nan, ya nan no tin mi mas como tata i nan a cuminza un otro existencia i den nan circulo lo no tin luga mas pa mi".

I profundamente emociona, jorando manera un mucha chiquito e pober tata a dirigi su pasonan pa e aldea 'trobe foi unda el a sali.

X X X

„Ta quende tabata ei un ratu pasa, Malvina?" e pader a puntra despues cu el a tende papiamentu.

„Ta un homber cu mi no tabata conoce, Reverendo. E tabata puntra pa e hacienda i tambe pa srta. Kallberg. Anto despues el a quita bai".

E muhe a ceda, pasobra el a tende un zonido na porta. I klok a cuminza ta bati duru.

„Ta quico por a pasa 'trobe?" Malvina a puntra sara, mientras el a camna pura pa e bai abri porta.

Pero e pader mes a camna ta bini su tras diciendo:

„Larga mi mes tende ta quico. Quizas ta mi persona t ser exigi cualquier caminda. pasobra mi ta tende stem di un mucha homber".

I awor a resona un stem hubenil pero cu masha apuro i ansia:

„Bam pader, a pasa algu banda dje lago aya. A pasa un muhe un cos... esun di e hacienda..."

„Unda bo di? Banda dje lago"? e pader a grita e mucha.

„Si, Reverendo, banda dje lago. I Drosten tambe ta aya. Pero esaki ta drumi aya manera un cadaver. El a saca e muhe foi den awa i e ora ei e mes a cai aden..." e mucha a sagudi cabez. „Paquico mi no sa. Pero e juffrouw si, ta na bida".

„Srta. Kallberg... Algu a pasa cu Esther......"

Manera riba un comando e tres hendenan a bira nan cara. Pega cu nan e stranjero tabata para. Su cara tabata palido manera muraja, mientras su mannan tabata tembla masha tantu.

„Senjor Kallberg".

E kapelan a expresa e grito di sorpresa aqui den cual tabatin ansia mescla. Secondenan largu e pader no tabata na estado di por a move su mes. Asina tantu tabata su sorpresa. I luego el a camna bai cerca e fabricante:

„Oh, bo t'aqui? Di qui un encargo lo bo por libra Esther".



Aqui nos ta mira e astronauta John Glenn ta ricibiendo un bouquet di flor di un miembro di e sociedad cu ta propaga paz. Ta mas cu di comprende cu John a queda altamente agradecido pa e prueba di aprecio ei.

ULTIMO NOTICIA DI ARGEL

ARGEL, 26 maart — Den e bario Bab ElQued, na Argel, cu diabierne tabata escenario di bringamentunan fuerte, ayera mainta de vez en cuando tabatin tirman di scopet ora cu gendarmenan tabata listra casnan di obrero pa mira si tin armanan di fuego y explosivonan.

Segun e prome noticianan ayera mainta va tabatin dos morto y cuater herido.

Na e bringamentunan di ayera segun citranan no oficial tabatin binti morto y mas o menos ochenta herido.

Den circulonan oficial nan a declara sinembargo cu ainda nan no a stipula e cantidad exacta di morto y heridonan.

Segun citranan oficial e perdidanan entre militarnan na e lucha di ayera ta diesdos morto y 74 herido.

E prohibicion pa sali cu ayera a cuminsa pa Bab El Qued te ainda ta na vigor.

Den centro di ciudad awe mainta tiendanan a cuminsa cerra nan portanan despues di ordenan di e ehercito secreto pa un huelga general di protesta contra neutitud di e trupanan di gobierno.

— o o —

E sucesonan cu a tuma lugar den ultimo 24 oranan na Argel a demostra cu solamente e fascistanan ta forma un amenasa pa cumplimentu di banda di Francia cu e acuerdonan. E minister di informacion di e gobierno provisional a bisa cu su gobierno lo haci tur loque ta necesario pa mantene orden y tranquilidad na Argelia, incluso e ciudad Argel y Oran

TOCANTE DEFENSA DI SURNAM

PARAMARIBO, 26 mrt. — E corant surnam di e oposicion fuera di parlamento „De West" a dedica un articulo na defensa di Surnam.

E corant ta scribi, cu segun e estatuto defensa di Surnam y di Antillas ta un asuntu di reino.

Pa tan leu cu esei den e tempu aki ta posible, por bisa cu defensa di Antillas ta relativamente bon, pero na Surnam esaki ta insuficiente.

Surnam pues tin un costa largu, cu nan no por controla at all.

Pues e corant ta di opinion cu ademas di e forsa di trupanan mester posiciona na Surnam tambe un departamento di marina. Pa controla e costa di Surnam algun boto torpedero lo ta suficiente por lo pronto.

Pa vigila e aeropuerto Zanderij y e pistanan di aterrizaje den interior, mester por dispone di algun avion cazador, asina e corant ta bisa, cu ta expresa e speranza cu e autoridadnan na Den Haag lo pone atencion riba e asuntu aki.

EHERCITO DI NAVO

BONN, 26 mrt. — Otro siman forsa aerea di NAVO lo tene un ehercicio grandi. Nan quier purba e sistema di defensa aerea di NAVO den central Europa. Un portavoz di forsa aerea Indones a bisa, cu formacionnan mericano, ingles, canadiense, frances, belgico, hulandes y di Alemania Occidental lo tuma parti na e ehercicio cu lo dura di 27 maart te 30 di maart.

DECLARACION DI OFICINA ARGELINO DI PRENSA

TUNIS, 26 maart. — E oficina oficial di prensa di e gobierno provisional di Argelia a declara ayera nochi den comentario riba e bringamentunan na Argelia, cu e trupanan Frances, cu siete anja largu a lucha contra e movimientu Argelino di resistencia, awor ta na fabor di nan ex- enemigu y a bira enemigu di e facistanan colonialista.

E oficina a constata ademas, cu poblacion Mahometano di Argelia apesar di e provicacionnan fuerte ta tene su mes na e instruccionnan di e gobierno provisional y ta mantene su propio dominio.

TIRAMENTU NA OOST BERLIJN

Polisnan di Oost Berlijn ayera a tira riba tres homber cu aparentemente kier a hui pa West Berlijn. Despues e polisnan a listra e terreno cu cachonan di polis.

SATELITE ITALIANO

Italia tin intencion pa na anja 1964 for di un plataforma den Golfo di Aden lansa su prome satelite pa haci estudionan di atmosfera, rayonan cosmico y aparencianan meteorológico. E plataforma di 3000 ton lo bini cu pianan cu por sali for di otro riba fondo di laman.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Senjorita van Every bo ta permiti mi"? „Nunca mi no a mira un individuo asina fastioso y vano.." 2. „Nos no por celebra nos 300 aniversario sin bosonan.. si abo bai awor.." „Ami bai"? 3. „Mi no kier duna e historiadorcillo ey e satisfaccion ey.. Mi ta keda senjora alcalde!" „Bo ta keda? Magnifico senjorita van Every!"



PEPITA

1. „Algo mas senjor"? „Mi ta kere cu mi tin e luho di hanja un shampu aserca bo". 2. „Telefoon.. dispensa mi un momento". 3. „No, no mi ta ocupa. Kiko e muchanan ta haci"? 4. „Bo ta duna mi un revista pa lesa"?





ARIES
21 Maart — 20 April



No larga ningun hende cohe bo cabez abao. Bo ta basta spiertu pa bo mes por guia bo curpa.

TAURUS
21 April — 20 Mei



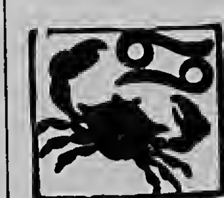
Percura no drenta na conflicto cu hende cu ta na bo fabor. Corda cu mester tuma malo haci bon.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



No queda sorprendi ora cu plannan cu bo a traha bruha un poco. Sea fuerte i usa bo tactica.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



No spera masha cos di bo esfuerzonan pa scual otronan. Nan no ta tuma semper bo consehonan.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Larga iniciativa na otronan i tene bo mes mas atras i dedica bo na bida priva mas tantu.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Por presenta circunstancianan cu por forma un provocacion pa bo. Haci tur cos cu tino.

LIBRA
23 September — 22 October



No larga ningun hende haci bo abatido pa dificultadnan pasahera. Cordu persevera te na fin.

SCORPIO
23 October — 22 November



Tin aspectonan di colisionnan emocional i cruzamentu di bo propositonan.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



E dia di awe por bira masha druk cu hopi detalles cu ta exigi bo atencion. Pone cuidao.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Cuminzamentu dje seman aqui por trece un bon noticia of participacion. Corda sper'e.

AQUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Awe tin bon aspecto pa discusionnan. Pues corda pa bo probecha di trece bo kehonan dilanti.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Queda awe un poco reserva. Traha solamente na e cosnan cu no a tar termina.